**BOEKMERK - Marlise Joubert**

kinders

met wange soos mossies

wat teen elke oggend stoei

hande altyd woerende vlerke

elke lyfie ‘n seileinde gesang –

 vlak bo die waterspieel

 van ‘n klipvloergang

vlytig stort die druppels klank

oor haar uit totdat sy verbaas

die reuk van bittersoet jasmyn

uit haar skooljare proe

waar sy ook kon mor

en protesteer:

waarom is alles altyd ver

waarom is alles altyd hier

waarom moet ek leer

van optel aftrek deel

van dooie digters

uit die toentertyd

en watter land sit waar

en waarom draai die son

toe maak sy die dag weer oor –

met elke skoolklok werk sy

namens mossiekind:

kom ons pars die wind

met wange soos soldaatjies

totdat elkeen net die geur

van jasmyn kan boekmerk

teen die onheil van ons

ellelange reis

**Bookmark** (translated)

1. Children
2. with cheeks like sparrows
3. that wrestle with every morning
4. hands always whirling wings
5. each little body a soaring hymn –
6. just above the water mirror
7. of a stone floor passage
8. diligently the drops of sound shower
9. over her until with surprise she tastes
10. the smell of bitter sweet jasmine
11. from her school years
12. where she also could grumble
13. and protest:
14. why is everything always far away
15. why is everything always here
16. why must I learn
17. about adding subtracting division
18. about dead poets
19. from the olden days
20. and which country is where
21. and why the sun rotates
22. then she recreated the day –
23. she worked with every school bell
24. for the sparrow child:
25. come let’s press the wind
26. with cheeks like soldiers
27. until each one only the scent
28. of jasmine can bookmark
29. against the misfortune of our
30. very long journey

**ASPEKTE VAN DIE GEDIG:**

**TEMA:** Die invloed van onderwysers op leerders

**STEMMING**: Positief en liefdevol

**BOU:** Vrye vers (i) strofe lengtes verskil

 (ii) geen spesifieke rymskema nie

**TITEL**: Vertel waaroor gedig gaan – boekmerk – plekwyser in boek

 Plekwyser in lewe van kinders

 Simboliese boekmerk vir kinders gee, sodat wanneer hulle terugdink aan hul

 skooljare, dit lekker moet wees – positief om saam te neem regdeur die

 lewenspaaie wat hulle nog moet loop.

**BEELDSPRAAK:**

1. Alliterasie: dooie digters
2. Assonansie: kon mor
3. Enjambemente: 1 versreël vloei in die ander een in = beweging van kinders
4. Herhaling: “waarom” ; “met wange soos mossies / soldaatjies
5. Intertekstualiteit: Gedig verwys na teks wat reeds bestaan – Christelike Bybel Matt. 10:29
6. Metafoor: Kinders se hande = woerende vlerke
7. Oksimoron: twee teenoorgestelde begrippe word direk met mekaar verbind – bitter + soet = bittersoet.
8. Personifikasie: menslike eienskappe aan nie-menslike dinge gee - “elke lyfie ‘n seilende gesang”
9. Progressie: hou verband met ontwikkeling en verandering.
10. Tydsverloop – onderwyser hoor kinders – onthou eie skooljare
11. Reuk van Jasmyn (bittersoet) – geur van Jasmyn (heerlik soet)
12. Spreker – toeskouer = onthou eie skoolloopbaan — wil kinders se skoollewe beter/lekkerder maak
13. Vergelyking: wange soos mossies (net soos; nes)

**WOORDVERKLARINGS:**

Boekmerk – *bookmark* : Selfstandige naamwoord (*noun*) = bladwyser of ‘n strokie papier wat tussen blaaie van ‘n boek geplaas word om te wys waar die leser opgehou lees het. Werkwoord (*verb*) = hierdie woord is nie gewoonweg ‘n werkwoord nie, maar in hierdie gedig word dit so gebruik. Hier beteken dit dat jy aangename herinneringemoet vasle wat vir jou ‘n bladwyser op jou lewenspad kan wees.

Ellelange – *very long* (baie lank)

Geur – *fragrance*

Jasmyn – *jasmin* (‘n soort blom wat soet ruik)

Mor – *grumble*

Namens – *on behalf of*

Onheil – *misfortune* ( ‘n slegte of treurige gebeurtenis)

Pars – *press* (om gewig op blomblare te plaas sodat al die vog daaruit verdwyn)

Reuk – *smell*

Stoei – *wrestle*

Toentertyd – *long ago* (lankal)

Woerende vlerke – *moving wings* (hande beweeg altyd)

Die gedig handel oor herinneringe aan skooldae. Dit was vir die digter lekker, maar daar was ook slegte dinge, want sy verwys na die heerlike bittersoet reuk van Jasmyn.

**KONTEKSTUELE VRAE**:

1. Hoe beklemtoon die spreker die feit dat hierdie gedig oor kindershandel?

2. Skryf die vergelyking neer wat in versreëls 1-2 voorkom.

3. Watter woord in strofe 1 boots die klank wat die mossievlerke maak, na?

4. In strofe 2 is twee woorde wat in kontras met mekaar staan, saamgevoeg tot

 een woord. Skryf die woord neer, en sê wat die spreker bedoel.

5. SKryf die woorde neer wat op personifikasie dui (versreël 25-26)

6. Wie is “mossiekind” (versreël 24)?

7. Wat simboliseer dit as ‘n mens ‘n boekmerk in jou “lewensboek” of

 herinneringe plaas?

8. Waarna verwys die slotreël?

9. Verduidelik die titel van die gedig op letterlike en op figuurlike vlak.

10. Wie is hier aan die woord? Gee ‘n rede vir jou antwoord.

11. Waaruit kan ons aflei dat strofe 1 oor laerskoolkinders gaan?

12. Skryf 3 woorde neer wat die leerders se optrede beskryf.

13. Waarom sal leerders ‘n onderwyser moedeloos maak?

14. Waarom dink die onderwyseres terug aan haar skooldae?

15. Hoekom is die Jasmyn “bittersoet”?

16. Maak ‘n lys van die dinge waaroor die leerders vrae het.

17. Wat beteken dit dat die onderwyseres “namens mossiekind” werk?

18. Gee een woord uit die strofe vir “verpak tot ‘n herinnering.”

19. Van watter dinge kan ‘n mens in jou eie lewe ‘n “boekmerk” maak?

20. Wat, dink jy, is die boodskap van hierdie gedig?

21. Benoem ‘n vergelyking in strofe 1.

22. Gee ‘n voorbeeld van ‘n metafoor in strofe 1.

23. Haal ‘n voorbeeld aan van ‘n enjambement?

24. Wat is die funksie van die enjambement?

25. Gee ‘n voorbeeld van assonansie uit strofe 2.

26. Hoekom is “wange soos soldaatjies” ‘n treffende vergelyking?

**Memorandum:**

1. Die gedig begin met die woord “kinders”, wat alleen in die eerste versreel

 staan.

2. Skryf die vergelyking neer wat in versreëls 1-2 voorkom.

3. Watter woord in strofe 1 boots die klank wat die mossievlerke maak, na?

4. Bitter + soet = Bittersoet. Dit is lekker, maar daar is ook slegte elemente by

 betrokke.

5. “…pars die wind met wange soos soldaatjies…”(versreël 25-26)

6. Laerskool kinders in die onderwyseres se klas. (versreël 24)?

7. Dat jy die dinge moet onthou.

8. Na die lewe nadat skooljare verby is – ‘n mens weet nooit wat vir jou voorle

 nie.

9. Letterlik: plaas ‘n boekmerk in jou dagboek. ‘n Bladwyser waarmee jy jou plek

 in ‘n boek hou.

 Figuurlik: Goeie herinneringe wat jy kleintyd bymekaar moet maak wat later in

 jou lewe vir jou ‘n rigtingwyser kan wees en jou kan beskerm teen die lewe se

 harde slae./ Moenie die lewensherinneringe van die goeie dae van skool

 vergeet nie. Lewensreis.

10.Laerskool onderwyseres. Sy praat van haar eie ondervindinge as klein kind

 op skool.

11. “mossies” en “lyfie” dui daarop dat hulle nog klein is.

12. “soei”, “woerende” en “seilende”.

13. As hulle nie luister nie/ nie die regte dinge doen nie / nie regkom met wat hulle

 behoort te doen nie.

14. Die baie pratery van die kinders in die gang.

15. Die reuk van jasmyn is verskriklik soet – daarom die intensiewe vorm van

 Soet = Bittersoet.

16. Wiskunde, Tale en Aardrykskunde/Geografie.

17. Hy/Sy probeer hul bes om die lewe vir die kinders in die skool aangenaam te

 maak.

18. Boekmerk.

19. Hoogtepunte in skooljare, gradeplegtigheid, troudag, geboorte van kinders,

 ens.

20. Dat onderwysers hul bes moet doen om die lewe vir kinders aangenaam moet

 maak.

21. “…wange soos mossies…”

22. “…hande altyd woerende vlerke…”

23. “…vlytig stort die druppels klank oor haar uit…”

24. Om die vloei/beweging van die kinder uit te beeld.

25. **oe** soos in soet en proe/ **aa** van haar, waar, verbaas.

26. Kinders se rooi wangetjies soos speelgoedsoldate. Kinders moet in rye staan

 soos soldate.